

Baumusterprüfbescheinigung

über die Widerstandsfähigkeit der Pufferstütze bei einer Belastung nach Prüfgrundlage

Certificate of Type Examination

about the resistance of the buffer stand when stressed according basis of examination

Produkt / Product: Wartungsstütze / Maintenance stand

Type / Type: Klappbare und teleskopierbare Wartungsstütze
Foldable and telescopic maintenance stand

Antragsdatum / Date of application:
05.12.2018

Bescheinigungsnummer / Certificate number:
TÜV-A-AT-1-14-380-02

Zugelassene Stelle / Approved body:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Bescheinigungsinhaber / Certificate holder:
W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co.KG
Erkrather Straße 264-266
40233 Düsseldorf

Prüfstelle / Test laboratory:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Hersteller / Manufacturer:
W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co.KG
Erkrather Straße 264-266
40233 Düsseldorf

Prüfgrundlage:
Basis of examination:
EN 81-20:2014, 5.2.1.8.5, 5.2.1.8.6, 5.8.2.1.2.1

Datum und Nummer des Prüfprotokolls:
Date and number of laboratory report:
07.02.2019, 2019-AT-EP-0009

Bemerkungen: Das geprüfte Produkt erfüllt die Prüfgrundlagen im Rahmen des
Remarks: im Anhang 1 dieser Bescheinigung definierten Anwendungsbereichs.
The product fulfils the base of examination in the scope of application, defined in
the annex 1 of this certificate.

Verbreitung dieser Bescheinigung nur im Ganzen mit Anhang 1 und darin angeführten Unterlagen.
Spread of this certificate allowed complete only with annex 1 and documents called there.

08.02.2019
Ausstellungsdatum
Date of issue

Ing Thomas MALDET
Zertifizierungsstelle
Certifying Department

07.02.2022
Gültig bis
Valid until



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Anhang 1 zu / Annex 1 to Baumusterprüfbescheinigung / Certificate of Type Examination TÜV-A-AT-1-14-380-02

Wien, 08.02.2019

Dieser Anhang wurde erstellt in: ☒ Deutsch / German
This annex has been issued in: ☒ Englisch / English

1. Anwendungsbereich / Scope of application:

- 1.1 Die klapp- und teleskopierbare Wartungsstütze dient zur Herstellung eines temporären Schutzraums im Aufzugsschacht. Die Montage darf ausschließlich in der Schachtgrube unter dem Fahrkorb bzw. unter dem Gegengewicht erfolgen.

The foldable maintenance stand is intended to provide a temporary safety space in the shaft. The installation is permitted beneath the car respectively the counterweight in the pit only.

1.2 Einsatzbereich / Scope of application:

- Nenngeschwindigkeit / Rated speed: 1,0 m/s
- Maximale Aufprallgeschwindigkeit / Maximum impact speed: 1,15 m/s
- Maximale Belastung beim Auftreffen auf den Puffer / Maximum load at impact on the buffer: 2000 kg
- Zulässige, einstellbare Pufferstützenhöhen / Permitted, adjustable heights of buffer stand:
 - Größe 1 / Size 1: 499 mm – 744 mm
 - Größe 2 / Size 2: 694 mm – 1019 mm
- Verwendung von Aufsetzpuffern nach EN 81-20/50:2014, bei welchen eine maximale Verzögerung des mit Nennlast beladenen Fahrkorbs bzw. des Gegengewichts von 1gn gewährleistet ist.

Use of buffers according to EN 81-20/50:2014, for which a maximum permissible retardation for the car, loaded with nominal load, respectively the counterweight is ensured with 1 gn.

2. Bedingungen und Voraussetzungen / Conditions and Preconditions:

- 2.1 Die Wartungsstütze muss senkrecht und in der Flucht des Puffers bzw. der Pufferplatte des Fahrkorbs bzw. des Gegengewichts, auf ebenflächigem und tragfähigem Untergrund aufgestellt und mit geeigneten Befestigungsmitteln verankert sein.

The maintenance stand must be installed in vertical position in plumb beneath the buffer or the buffer plate of the car respectively the counter weight. It has to be fixed on the plan and stable ground with adequate fixing means.



- 2.2 Die Pufferstütze darf dort nicht eingesetzt werden, wo Mittel zum Ausgleich der Masse der Tragmittel durch Einrichtungen gespannt werden.

The buffer stand must not be used in cases, where means to compensate the mass of the suspension means are tensioned.

- 2.3 An der Einrichtung muss ein Schild mit folgenden Angaben zur Identifikation angebracht sein:
For identification, a label must be placed on the device, indicating the following:

- Name des Herstellers / *Name of manufacturer*
- Baumusterprüfkennzeichen / *Type examination certificate number*

- 2.4 Diese Einrichtung darf ausschließlich als Wartungsstütze zur temporären Herstellung des Schutzraums, jedoch nicht als Pufferstütze zur Herstellung des permanenten Schutzraums des Aufzugs im Normalbetrieb eingesetzt werden.

The device may be used as a maintenance stand to provide a temporary safety space only, but is not allowed to be used as a buffer stand to provide permanent safety space for the lift in normal use.

- 2.5 Diese Einrichtung ist nach jeder Belastung durch das Aufsetzen des Fahrkorbs bzw. des Gegengewichts visuell auf Beschädigungen bzw. Verformungen zu überprüfen. Im Falle der Feststellung von Beschädigungen bzw. Verformungen ist die Schachtgrube mit dem temporär hergestellten Schutzraum nicht mehr zu betreten.

This device has to be visually inspected for damages, respectively deformations every time after it has been stressed by the car respectively the counterweight. In case, that such damages respectively deformations are detected, the shaft pit with its temporary provided safety space must not be accessed any more.

- 2.6 Die Wartungsstütze ist im abgeklappten Zustand nicht zu belasten.
The maintenance stand must not be stressed in its folded position.

- 2.7 Diese Baumusterprüfung erstreckt sich auf die Widerstandsfähigkeit der Wartungsstütze bei Belastung nach EN81-20:2014, Abschnitte 5.2.1.8.5, 5.2.1.8.6, 5.8.2.1.2.1. Diese Einrichtung kann nach vorangegangener Gefahrenbeurteilung und daraus abgeleiteter und umgesetzter Bedingungen durch den Designer, Hersteller bzw. Montagebetrieb des Aufzugs auch bei Aufzügen nach EN81-21 eingesetzt werden sofern die Erfüllung der Anforderungen an manuell betätigte, bewegliche Anschläge nach EN81-21 erfüllt sind. Diese Baumusterprüfung erstreckt sich daher nicht auf den Einsatz als und die Erfüllung der Anforderungen an manuell betätigte, bewegliche Anschläge nach EN81-21.

This type examination covers the resistance of the maintenance stand when stressed according EN81-20:2014, Clauses EN 81-20:2014, 5.2.1.8.5, 5.2.1.8.6, 5.8.2.1.2.1. This device may be used in lifts according EN81-21 after a risk assessment has been performed by the designer, manufacturer or the installer of the lift and after the resulting actions and conditions have been implemented if the requirements for manually operated moveable stops according EN81-21 are fulfilled. Therefore this type examination does not cover the application and the requirements for manually operated moveable stops according EN81-21.

3. Anmerkungen und Hinweise / Remarks and advices:

3.1 Diese Bescheinigung ist für die Größen 1 und 2 gemäß Montageanleitung 02.2019 gültig.
This type examination certificate is valid for sizes 1 and 2 according to installation manual 02.2019.

3.2 Diese Baumusterprüfbescheinigung darf nur im Ganzen und mit den Unterlagen nach Punkt 4 dieses Anhangs 1 zur Bescheinigung verbreitet werden.

This type examination certificate must be spread just together with all documents according clause 4 of this annex 1 to the type examination certificate.

3.3 Die klappbare Wartungsstütze kann als Ersatz für klappbare Wartungsstützen mit den folgenden Baumusterprüfbescheinigungsnummern verwendet werden:

The foldable maintenance stand can be used as replacement for foldable maintenance stands with the following type examination certificate numbers:

- TÜV-A-AT-1/13/380
- TÜV-A-AT-1-13-380-01

3.4 Die Baumusterprüfbescheinigung entspricht aus rechtlichen Gründen keiner EU-Baumusterprüfbescheinigung nach Anhang IV Abschnitt A (EU-Baumusterprüfung für Sicherheitsbauteile nach Anhang III) der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU. In der Liste der Sicherheitsbauteile nach Anhang III der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU sind Pufferstützen nicht enthalten. Daher kann hierfür keine EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang IV Abschnitt A der Europäischen Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU ausgestellt werden.

Due to legal aspects, this Type Examination Certificate is not an EU-Type Examination Certificate according Annex IV Clause A (EU-Type Examination for safety components according Annex III) of the European Directive for Lifts 2014/33/EU. Buffer stands are not included in the list of safety components according to annex III of European Directive for Lifts. Therefore no EU-Type Examination Certificate according to Annex IV Chapter A of the European Directive for Lifts 2014/33/EU can be issued.

3.5 Die vergebene Baumusterprüfbescheinigungsnummer darf nicht für andere Produkte verwendet werden, die nicht mit dem geprüften Produkt übereinstimmen.

This type examination number must not be used for any other products, which are not fully in compliance with the tested product.

3.6 Voraussetzung der Gültigkeit der Baumusterprüfbescheinigung ist, dass die Einrichtung im Rahmen ihres Inverkehrbringens einem Verfahren wie dem zum Inverkehrbringen von Sicherheitsbauteilen nach den geltenden Bedingungen der Richtlinie 2014/33/EU, Artikel 15 (Überwachung der Produktion) unterzogen wird. Dies, um sicherzustellen, dass die inverkehrgebrachten Einrichtungen mit dem geprüften Muster bzw. den geprüften Mustern übereinstimmen. Die möglichen Verfahren zur Überwachung der Produktion der Einrichtung in Anlehnung an die Verfahren für Sicherheitsbauteile sind:

- Stichprobenartige Überwachung der Produktion (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang IX, Modul C 2).
- Qualitätssicherungssystem zur Produktionsüberwachung (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang VI, Modul E).

Precondition for application of this device is, beside others, that the device is undertaken a procedure, equivalent to the procedure for placing on the market a safety device according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 15 (surveillance of production). This is to assure, that the products, placed on the market are in compliance with the tested sample/(s). The possible procedures for surveillance of production of the device are:

- *Conformity to type with random checking (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex IX, Module C2)*
- *Product quality assurance (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex VI, Module E).*

- 3.7** Änderungen der Einrichtung sind der ausstellenden Stelle schriftlich mitzuteilen. Die ausstellende Stelle entscheidet, ob und in welchem Umfang Ergänzungsprüfungen des geänderten Prüfgegenstands erforderlich werden.

Modification of the device must be reported to the issuing body in written. It is in the issuing bodies decision, if and in which scope any modification makes additional tests necessary.

- 3.8** Diese Baumusterprüfbescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Stands der Technik kann eine Überarbeitung dieser Baumusterprüfbescheinigung notwendig werden.

This type examination certificate is based on the technical state of the art, represented by the harmonized standards available and presently in force. Modification(s) and/or amendment(s) of these standards respectively future development of the technical state of the art may make a revision of this type examination certificate necessary.

- 3.9** Die Originale dieser Baumusterprüfbescheinigung sind nach einem ggf. zutreffenden Ablauf der Gültigkeit sowie bei Erklärung der Ungültigkeit an den Aussteller zurück zu gegeben.

The originals of this type examination certificate shall be returned to the issuer in case of their expiry (if applicable) or in case that they have been declared as invalid.

4. Bilder, Diagramme, Skizzen, Zeichnungen / Pictures, diagrams, sketches, drawings:

Größe 1 / Size 1

Größe 2 / Size 2

